

東吳大學 114 學年度碩士班招生考試試題

第 1 頁，共 1 頁

系級	法律學系碩士班 A 組(公法)	考試時間	100 分鐘
科目	德文	本科總分	100 分

※一律作答於答案卷上(題上作答不予計分)；並務必標明題號，依序作答。

一、德翻中(30 分)

將以下新聞翻譯為中文(新聞出處: <https://www.tagesschau.de/inland/merkel-merz-migration-100.html>)

Altkanzlerin Merkel hatte kürzlich CDU-Chef Merz wegen seines Umgangs mit der AfD kritisiert. Das verteidigte sie nun: Es habe sich "um eine Frage grundsätzlicher Bedeutung" gehandelt. Die Parteien rief sie dazu auf, wieder miteinander zu reden.

Gut zwei Wochen vor der Bundestagswahl hat Altkanzlerin Angela Merkel die Parteien dazu aufgerufen, Gespräche statt erbitterten Streit zu suchen. Nach der Wahl müsse "wieder ein Zustand gefunden werden, in dem später auch wieder Kompromisse zu finden sind", sagte Merkel. "Ich hoffe, dass das möglich ist."

Nach den Vorgängen im Bundestag in der vergangenen Woche sei bei den demokratischen Parteien eine Polarisierung eingetreten, sagte Merkel im Deutschen Schauspielhaus in Hamburg bei einer Veranstaltung der Wochenzeitung Die Zeit.

二、中翻德(30 分)

1. 明天上午我跟林先生會抵達柏林市的民政局辦理居留證。
2. 2008 年王女士從德國敏斯特大學畢業，並且回到台灣東吳大學法律學系擔任助理教授。
3. 人性尊嚴不可侵犯，尊重及保護此項尊嚴為所有國家權力之義務。

三、名詞翻譯(40 分)

請將以下名詞翻為德文

1. 法律保留原則
2. 信賴保護原則
3. 聯邦憲法法院
4. 平等原則
5. 信仰及良心自由
6. 撤銷訴訟
7. 行政處分
8. 準徵收之侵害